



## KARTA CHARAKTERYSTYKI

[Sporządzona zgodnie z rozporządzeniem WE Nr 1907/2006 (REACH)]

### 1. Identyfikacja preparatu, Identyfikacja przedsiębiorstwa

#### Identyfikacja preparatu

Nazwa handlowa: **TURBO-MYSTRAL**  
 Symbol katalogowy: 309  
 Zastosowanie produktu: Alkaliczny, intensywny środek czyszczący.

#### Identyfikacja przedsiębiorstwa

Producent: **BECKER CHEMIE GmbH**  
 Adres: Westring 87-89, D-33818 Leopoldshöhe  
 Tel/fax: +49 5202 99230 / 992312  
 Dystrybutor: **PETMAR-ŁAGOWSKA Sp.J.**  
 Adres: ul. Krzemieniecka 109, 54-613 Wrocław  
 Tel./Fax: 071 354 56 05

**Tel. alarmowy** 112 lub 071 354 56 05 (czynny w dni powszednie 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)

**Adres e-mail osoby odpowiedzialnej za kartę charakterystyki** biuro@theta-doradztwo.pl

### 2. Identyfikacja zagrożeń

#### Zagrożenia dla człowieka

Produkt drażniący. Działa drażniąco na oczy i skórę.

#### Zagrożenia dla środowiska

Produkt nie jest klasyfikowany jako niebezpieczny dla środowiska.

#### Inne zagrożenia

Nie ma.

### 3. Skład i informacja o składnikach

Nazwa niebezpiecznej substancji* i zakres stężeń	Numer CAS	Numer WE	Symbole niebezpieczeństwa
nitrylotriocjan trójsodowy <5%	5064-31-3	225-768-6	Xn R:22, Xi R:38
etoksylogowany alkohol tłuszczowy <5%	68439-46-3	-	Xn R:22, Xi R:41
etoksylogowany monoetanolowy amid kakaowy <5%	68425-44-5	-	Xi R:41
2-(2-butoksyetoksy)etanol <5%	112-34-5	203-961-6	Xi R:36
wodorotlenek potasu <1%	1310-58-3	215-181-3	C R:35, Xn R:22

\*Wymienione substancje nie posiadają w chwili obecnej numeru rejestracyjnego zgodnie z rozporządzeniem REACH, podlegają przepisom okresu przejściowego.

Pełen tekst zwrotów R przytoczony został w punkcie 16.

### 4. Pierwsza pomoc

#### Uwagi ogólne

W przypadku wystąpienia niepokojących objawów należy wezwać lekarza i jeśli to możliwe, pokazać opakowanie lub etykietę. Natychmiast zdjąć zanieczyszczone produktem ubranie. Nie wywoływać wymiotów.

#### W kontakcie ze skórą

Zdjąć zanieczyszczone ubranie. Przemyć narażone miejsca dużą ilością wody. W przypadku utrzymującego się podrażnienia skonsultować się z lekarzem.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI

Nazwa handlowa:	<b>TURBO-MYSTRAL</b>	Dystrybutor:	PETMAR-ŁAGOWSKA Sp.J.
Producent:	BECKER CHEMIE GmbH	Adres:	ul. Krzemieniecka 109, 54-613 Wrocław
Adres:	Westring 87-89, D-33818 Leopoldshöhe	Telefon/fax:	071 354 56 05
Telefon/Fax:	+49 5202 99230/+49 5202 992312	Wersja:	2.0/PL
Data aktualizacji:	30.09.2009 r.		

### **W kontakcie z oczami**

Zanieczyszczone oczy przemywać dokładnie wodą przez min. 5 minut. Należy zdjąć szkła kontaktowe oraz chronić niepodrażnione oko. W przypadku utrzymującego się podrażnienia skonsultować się z lekarzem okulistą.

### **W przypadku spożycia**

**Nie powodować wymiotów!** Wypłukać usta a następnie popić wodą. W razie wystąpienia niepokojących dolegliwości skonsultować się z lekarzem.

### **Po narażeniu droga oddechową**

Zapewnić poszkodowanemu ciepło i spokój. Wyprowadzić z obszaru zagrożenia. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości skonsultować się z lekarzem.

## 5. Postępowanie w przypadku pożaru

### **Odpowiednie środki gaśnicze**

Rozpylony strumień wody, proszek gaśniczy.

### **Nieodpowiednie środki gaśnicze**

Zwarty strumień wody – ryzyko rozprzestrzenienia pożaru.

### **Szczególne wyposażenie podczas walki z ogniem**

Stosować środki ochrony ogólnej typowe w warunkach pożaru. Nie należy przebywać w zagrożonej ogniem strefie bez aparatu do oddychania z niezależnym obiegiem powietrza.

### **Niebezpieczne produkty spalania**

W czasie pożaru może dojść do uwolnienia tlenków węgla.

### **Uwagi dodatkowe**

Produkt sam nie jest palny. Zebraną wodę gaśniczą traktować jak odpady i usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.



## 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

### **Indywidualne środki ostrożności**

Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny. Unikać kontaktu produktu ze skórą i oczami. Oddalić osoby postronne. Natychmiast zetrzeć rozlany produkt – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się. Stosować środki ochrony indywidualnej zgodnie z punktem 8 karty charakterystyki.

### **Niezbędne środki w zakresie ochrony środowiska**

Nie należy dopuścić do przedostania się produktu do wód gruntowych, zbiorników i cieków wodnych ani do kanalizacji. W przypadku skażenia środowiska powiadomić odpowiednie władze i służby ratownictwa chemicznego.

### **Metody oczyszczania/wchłaniania**

Zbierać za pomocą materiałów pochłaniających ciecz (piasek, trociny, ziemia) do odpowiednio oznakowanego pojemnika na odpady. Usuwać zgodnie z zaleceniami wg p. 13. Oczyszczyć skażone miejsce.

## 7. Postępowanie z preparatem i jego magazynowanie

### **Postępowanie z preparatem**

Pracować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i higieny. Unikać kontaktu produktu ze skórą i oczami.

### **Magazynowanie**

Pojemniki trzymać szczelnie zamknięte w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać z dala od środków spożywczych, napojów i karmy dla zwierząt. Przechowywać tylko w oryginalnych pojemnikach. Chronić przed mrozem.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI

Nazwa handlowa:	<b>TURBO-MYSTRAL</b>	Dystrybutor:	PETMAR-ŁAGOWSKA Sp.J.
Producent:	BECKER CHEMIE GmbH	Adres:	ul. Krzemieniecka 109, 54-613 Wrocław
Adres:	Westring 87-89, D-33818 Leopoldshöhe	Telefon/fax:	071 354 56 05
Telefon/Fax:	+49 5202 99230/+49 5202 992312	Wersja:	2.0/PL
Data aktualizacji:	30.09.2009 r.		

### Specyficzne zastosowania

Produkt przeznaczony do mycia i czyszczenia pojazdów mechanicznych, plandek samochodowych, maszyn, łodzi, przyczep campingowych, namiotów, mebli ogrodowych, tworzyw sztucznych, ręcznego i maszynowego mycia wodoodpornych podłogi, m.in. podłóg z PCV, lastryko itp. Preparat może być stosowany w wysokociśnieniowych maszynach myjących.

## 8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

### Wartości graniczne narażenia

Specyfikacja	NDS	NDSch	NDSP	DSB
wodorotlenek potasu	0,5 mg/m <sup>3</sup>	1 mg/m <sup>3</sup>	—	—
2-(2-butoksyetoksy)etanol	67 mg/m <sup>3</sup>	100 mg/m <sup>3</sup>	—	—

### Kontrola narażenia w miejscu pracy

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny. W trakcie stosowania nie jeść, nie pić i nie palić tytoniu. Przed przerwą i po pracy dokładnie umyć ręce. Unikać kontaktu produktu ze skórą i oczami.

Ochrona rąk: stosować odporne na chemikalia rękawice ochronne oraz odpowiednią odzież ochronną. Zalecany materiał na rękawice: polietylen, kauczuk nitylowy.

*Materiał, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu. Wyboru materiału należy dokonać przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji. Ponadto wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się w zależności od producenta. Od producenta rękawic należy uzyskać informacje na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzegać.*

*Nie istnieją materiały lub kombinacje materiałów, które dawałyby nieograniczoną odporność na żadne chemikalia lub ich mieszaniny. Wybór rękawic jest uzależniony od stopnia narażenia (rękawice nitylowe lub neoprenowe mogą być dłużej noszone niż gumowe). Wytrzymałość i skuteczność rękawic może być zmniejszona przez fizyczne/chemiczne uszkodzenia lub złe stosowanie. Zawsze trzeba mieć pewność, że rękawice są wolne od szkodliwych substancji i są przechowywane i użytkowane właściwie.*

Ochrona oczu: stosować szczelne okulary ochronne.

Ochrona dróg oddechowych: w przypadku przekroczenia dopuszczalnych wartości NDS w środowisku pracy stosować maskę ochronną z odpowiednim pochłaniaczem.

*Stosowane środki ochrony indywidualnej muszą spełniać wymagania zawarte w rozporządzeniu Ministra Gospodarki z dnia 28.12.2005 r. (Dz. U. Nr 259, poz. 2173) oraz dyrektywy 89/686/WE (wraz z późn. zm.). Doboru środków ochrony indywidualnej należy dokonać z uwzględnieniem stężenia i formy występowania substancji w miejscu pracy, dróg narażenia, czasu ekspozycji i czynności wykonywanych przez pracownika. Pracodawca obowiązany jest zapewnić środki ochrony spełniające wszystkie wymagania jakościowe, w tym również ich konserwację i oczyszczanie.*

*Należy zastosować procedury monitorowania stężeń niebezpiecznych komponentów w powietrzu oraz procedury kontroli czystości powietrza w miejscu pracy - o ile są one dostępne i uzasadnione na danym stanowisku - zgodnie z odpowiednimi Polskimi lub Europejskimi Normami z uwzględnieniem warunków panujących w miejscu narażenia oraz odpowiedniej metodologii pomiaru dostosowanej do warunków pracy. Tryb, rodzaj i częstotliwość badań i pomiarów powinny spełniać wymagania zawarte w rozporządzeniu MZ z dnia 20 kwietnia 2005 r. (Dz. U. Nr 73, poz. 645 wraz z późn. zmianami).*

### Kontrola narażenia środowiska

Nie należy dopuścić do przedostania się dużych ilości produktu do wód gruntowych, kanalizacji, ścieków lub gleby. W przypadku odprowadzania rozcieńczonych roztworów produktu do sieci kanalizacyjnej należy przestrzegać odpowiednich przepisów.

## 9. Właściwości fizyczne i chemiczne

### Informacje ogólne

stan skupienia:	ciecz
barwa:	czerwona
zapach:	charakterystyczny

## KARTA CHARAKTERYSTYKI

Nazwa handlowa:	<b>TURBO-MYSTRAL</b>	Dystrybutor:	PETMAR-ŁAGOWSKA Sp.J.
Producent:	BECKER CHEMIE GmbH	Adres:	ul. Krzemieniecka 109, 54-613 Wrocław
Adres:	Westring 87-89, D-33818 Leopoldshöhe	Telefon/fax:	071 354 56 05
Telefon/Fax:	+49 5202 99230/+49 5202 992312	Wersja:	2.0/PL
Data aktualizacji:	30.09.2009 r.		

### **Ważne informacje dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska**

wartość pH (20 °C):	14
temperatura krzepnięcia:	brak danych
temperatura wrzenia:	brak danych
właściwości wybuchowe:	nie wykazuje
właściwości utleniające:	brak danych
gęstość (20 °C):	1,2 g/cm <sup>3</sup>
palność:	nie jest palny
rozpuszczalność w wodzie:	rozpuszcza się
współczynnik podziału n-oktanol/woda:	brak danych
lepkość:	brak danych

## 10. Stabilność i reaktywność

### **Warunki, których należy unikać**

W zalecanych warunkach użytkowania i magazynowania produkt jest stabilny. Chronić przed mrozem.

### **Czynniki, których należy unikać**

Unikać kontaktu produktu z kwasami – możliwe egzotermiczna reakcja.

### **Niebezpieczne produkty rozkładu**

W zalecanych warunkach użytkowania i magazynowania produktu nie są znane.

## 11. Informacje toksykologiczne

### **Toksyczność preparatu**

LD <sub>50</sub> (doustnie, szczur)	>2000 mg/kg
LC <sub>50</sub> (skóra, królik)	>2000 mg/kg

W kontakcie z oczami: działa drażniąco.

W kontakcie ze skórą: działa drażniąco.

Działanie uczulające: nie działa uczulająco.

## 12. Informacje ekologiczne

### **Ekotoksyczność**

Produkt nie był testowany. Brak szczegółowych danych o ekotoksyczności preparatu.

### **Mobilność**

Produkt rozpuszcza się w wodzie i rozprzestrzenia się w środowisku wodnym.

### **Trwałość i zdolność do rozkładu**

Zastosowane w produkcie środki powierzchniowo czynne spełniają wymagania biodegradowalności zgodnie z rozporządzeniem WE 648/2004.

### **Zdolność do akumulacji**

Nie ulega bioakumulacji.

### **Inne szkodliwe skutki działania**

Produkt może działać szkodliwie na organizmy wodne ze względu na zmianę pH.

### **Dodatkowe informacje**

Nie należy dopuścić do przedostania się produktu do wód gruntowych, kanalizacji, ścieków lub gleby. Produkt nie zawiera związków chlorowcopochodnych, nie wpływa zatem na wartość AOX.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI

Nazwa handlowa:	<b>TURBO-MYSTRAL</b>	Dystrybutor:	PETMAR-ŁAGOWSKA Sp.J.
Producent:	BECKER CHEMIE GmbH	Adres:	ul. Krzemieniecka 109, 54-613 Wrocław
Adres:	Westring 87-89, D-33818 Leopoldshöhe	Telefon/fax:	071 354 56 05
Telefon/Fax:	+49 5202 99230/+49 5202 992312	Wersja:	2.0/PL
Data aktualizacji:	30.09.2009 r.		

### 13. Postępowanie z odpadami

#### **Zalecenia dotyczące preparatu**

Utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami. Kod odpadu musi być nadany indywidualnie w miejscu powstania odpadu w zależności od branży i miejsca użytkowania.

#### **Zalecenia dotyczące zużytych opakowań**

Opróżnione z resztek opakowanie można przekazać do powtórnego przetworzenia.

### 14. Informacje o transporcie

Produkt nie jest klasyfikowany jako niebezpieczny w czasie transportu drogą lądową, morską i lotniczą.

### 15. Informacje dotyczące przepisów prawnych

#### **Oznaczenie literowe i określenie niebezpieczeństwa**



**Xi  
DRAŻNIĄCY**

#### **Nazwy niebezpiecznych składników umieszczone na etykiecie**

Nie ma.

#### **Określenia rodzaju zagrożenia**

R36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.

#### **Określenia dotyczące prawidłowego postępowania z niebezpiecznym preparatem**

S2 Chronić przed dziećmi.

S26 Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

S27 Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

S28 Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody.

S37/39 Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

S46 W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

#### **Składniki zgodnie z rozporządzeniem o detergentach 648/2004/WE**

Zawiera: amfoteryczne środki powierzchniowo czynne (<5%), niejonowe środki powierzchniowo czynne (<5%), NTA i jego sole (<5%).

#### **Zastosowane przepisy krajowe**

Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11 stycznia 2001 r. (Dz. U. Nr 11, poz. 84 wraz z późniejszymi zmianami).

Ustawa z dnia 9 stycznia 2009 o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 20, poz. 106).

Rozporządzenie MZ z dnia 4 września 2007 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. Nr 174, poz. 1222, z późn zm. Dz. U. 2009, Nr.43, poz.353).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 5 marca 2009 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. Nr 53, poz. 439).

Rozporządzenie MPiPS z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. Nr 217, poz. 1833 wraz z późn. zm.). Oświadczenie Rządowe z dnia 16 stycznia 2009 r. w sprawie wejścia w życie zmian do załączników A i B Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r. (Dz. U. Nr 27, poz. 162).

## KARTA CHARAKTERYSTYKI

Nazwa handlowa:	<b>TURBO-MYSTRAL</b>	Dystrybutor:	PETMAR-ŁAGOWSKA Sp.J.
Producent:	BECKER CHEMIE GmbH	Adres:	ul. Krzemieniecka 109, 54-613 Wrocław
Adres:	Westring 87-89, D-33818 Leopoldshöhe	Telefon/fax:	071 354 56 05
Telefon/Fax:	+49 5202 99230/+49 5202 992312	Wersja:	2.0/PL
Data aktualizacji:	30.09.2009 r.		

Ustawa o odpadach z 27.04.2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 628 wraz ze zmianami Dz. U. 2003, Nr 7, poz. 78).  
Rozporządzenie MOŚ z 27.09.2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).  
Rozporządzenie MGiP z dnia 3 października 2008 r. w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów (Dz. U. Nr 190, poz. 1163).  
Rozporządzenie MPiPS z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz. U. Nr 259, poz. 2173 z 2005 r.).  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20 kwietnia 2005 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. Nr 73, poz. 645 z 2005 r. z późn. zm.).

### Inne zastosowane przepisy

**1907/2006/WE** Rozporządzenie w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowania ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH), utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające Rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EEG i dyrektywę Komisji 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EEG i 2000/21/WE.

**1272/2008/WE** Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, zmieniające i uchylające dyrektywy 67/548/EEG i 1999/45/WE oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1907/2006.

**67/548/EEG** Dyrektywa Rady z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych.

**1999/45/WE** Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych.

**2001/58/WE** Dyrektywa Komisji z dnia 27 lipca 2001 r. zmieniająca po raz drugi dyrektywę 91/155/EEG określającą i ustanawiającą szczegółowe uzgodnienia dotyczące systemu szczególnych informacji o preparatach niebezpiecznych w związku z wykonaniem art. 14 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 99/45/WE oraz odnosząca się do substancji niebezpiecznych w związku z wykonaniem art. 27 dyrektywy Rady 67/548/EEG (arkusz danych dotyczących bezpieczeństwa).

## 16. Inne informacje

### Pelny tekst zwrotów R z punktu 3

R22	Działa szkodliwie po połknięciu.
R35	Powoduje poważne oparzenia.
R36	Działa drażniąco na oczy.
R38	Działa drażniąco na skórę.
R41	Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

### Szkolenia

Przed przystąpieniem do pracy z produktem użytkownik powinien zapoznać się z zasadami BHP odnośnie obchodzenia się z chemikaliami, a w szczególności odbyć odpowiednie szkolenie stanowiskowe.

### Dodatkowe informacje

Klasyfikacja produktu została ustalona na podstawie faktycznego stężenia każdego z komponentów i przedstawia rzeczywiste zagrożenia, jakie stwarza ten produkt. Rzeczywista wartość stężeń poszczególnych komponentów mieści się zawsze w odpowiednim przedziale. Z tego też powodu końcowa klasyfikacja produktu może odbiegać od klasyfikacji obliczonej na podstawie górnych wartości stężeń.

Data wystawienia:	30.09.2009 r.
Wersja:	2.0/PL
Zmiany:	pkt:1,2,3,7,8,13,15,16
Osoba sporządzająca kartę:	mgr Marta Kuberska-Maciejewska (na podstawie karty producenta)

### Karta ta zastępuje i unieważnia wszystkie jej dotychczasowe wersje

*Powyższe informacje powstały w oparciu o aktualnie dostępne dane charakteryzujące produkt oraz doświadczenie i wiedzę posiadaną w tym zakresie przez producenta. Nie stanowią one opisu jakościowego produktu ani przyrzeczenie określonych właściwości. Należy je traktować jako pomoc dla bezpiecznego postępowania w transporcie, składowaniu i stosowaniu produktu. Nie zwalnia to użytkownika od odpowiedzialności za niewłaściwe wykorzystanie powyższych informacji oraz z przestrzegania wszystkich norm prawnych obowiązujących w tej dziedzinie.*